
Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

Sí, está en el galpón. Ya vuelvo.

288

00:18:20 --> 00:18:21
Ya vengo.

289

00:18:24 --> 00:18:25
Estoy bien.

290

00:18:28 --> 00:18:29
¡Ahí está!

291

00:18:32 --> 00:18:35
J, soy yo, tu papá. Deja de luchar.

292

00:18:35 --> 00:18:38
No quiero que nadie sepa que estoy aquí.

293

00:18:39 --> 00:18:40
¡Suéltame!

294

00:18:45 --> 00:18:47
- ¿Cómo saliste?
- Por trabajar.

295

00:18:47 --> 00:18:49
Buen comportamiento. ¿Puedes creerlo?

296

00:18:51 --> 00:18:52
Sí.

297

00:18:53 --> 00:18:54
Sí.

298

00:18:55 --> 00:18:59
Rompí la ventana de la farmacia.
También atacué al farmacéutico.

299

00:18:59 --> 00:19:03
Tengo que salir de aquí.
El farmacéutico puede identificarme.

300

00:19:03 --> 00:19:04
¡JJ!

301
00:19:06 --> 00:19:10
Debo irme, ayúdame. Me cansé de Kildare.

302
00:19:10 --> 00:19:13
Tomaré el bote de Malcolm.
Debo ir al otro lado de la isla.

303
00:19:14 --> 00:19:15
¡J!

304
00:19:17 --> 00:19:18
- Suéltame.
- Escúcheme.

305
00:19:18 --> 00:19:21
Podría tener al Phantom,
pero no, por tu culpa.

306
00:19:21 --> 00:19:24
Tengo tu restitución. Esto es tu culpa.

307
00:19:24 --> 00:19:25
Mírame.

308
00:19:27 --> 00:19:31
¿No ayudarás a tu propio padre?

309
00:19:37 --> 00:19:41
¿Qué diablos? No. Definitivamente, no.

310
00:19:41 --> 00:19:43
- ¿Qué es esto?
- Sube.

311
00:19:44 --> 00:19:46
Lo siento. La Twinkie se está hundiendo.

312
00:19:46 --> 00:19:50
- ¿Qué planeas? ¿Qué es esto?

- Escúchame, ¿sí?

313

00:19:50 --> 00:19:51

Debo ir a la marina del Island Club.

314

00:19:52 --> 00:19:53

Ahí hay un bote.

315

00:19:53 --> 00:19:56

Tienes la calcomanía. Solo son 20 minutos.

316

00:19:56 --> 00:19:58

La Twinkie será un submarino
en 20 minutos.

317

00:19:58 --> 00:20:01

- Lo sé, Kie.

- ¡Déjalo y regresaremos!

318

00:20:01 --> 00:20:02

¡La policía lo persigue!

319

00:20:03 --> 00:20:07

Si lo hago ahora,
no tendré que volver a hacerlo.

320

00:20:12 --> 00:20:14

No me mires.

321

00:20:15 --> 00:20:18

¿Cuánto tardan
en ir a buscar un auto y volver?

322

00:20:18 --> 00:20:20

Parece que mucho tiempo.

323

00:20:20 --> 00:20:23

¿Debería ir a buscarlos y volver?

324

00:20:23 --> 00:20:25

No sé. Dame un segundo.

325

00:20:25 --> 00:20:28
¡Maldición! Siempre lo mismo.

326

00:20:28 --> 00:20:32
¿Por qué enviamos a JJ y a Kiara,
la gente más lenta del mundo?

327

00:20:32 --> 00:20:35
¡Maldición! Siempre nos pasa lo mismo.

328

00:20:40 --> 00:20:43
Siempre estamos cerca y luego pasa algo.

329

00:20:43 --> 00:20:48
Bien. Bueno. Creo que hay algo
que podemos hacer.

330

00:20:48 --> 00:20:51
Busquemos algo para elevarla,
y podrás sacarla.

331

00:20:51 --> 00:20:53
- Con madera flotante.
- Sí.

332

00:20:53 --> 00:20:55
Muy bien. Ten cuidado, ¿sí?

333

00:20:56 --> 00:20:58
- Avisa si encuentras algo.
- Sí.

334

00:21:02 --> 00:21:04
- ¡Oye, Pope!
- ¿Sí?

335

00:21:04 --> 00:21:06
Nada más pequeño que un metro.
Trozos grandes.

336

00:21:06 --> 00:21:07
- Bien.

- Sí.

337

00:21:12 --> 00:21:16
Frena en el mercado.
Necesitaré provisiones.

338

00:21:22 --> 00:21:25
Galletas, frijoles y atún, ¿sí?
Y sal y pimienta.

339

00:21:25 --> 00:21:26
- Sí.
- Para cinco días.

340

00:21:26 --> 00:21:27
Lo sé.

341

00:21:39 --> 00:21:42
- Eres un padre terrible. ¿Lo sabías?
- Sí, no me digas.

342

00:21:43 --> 00:21:44
Cuéntame más.

343

00:21:45 --> 00:21:48
¿Tienes idea
de lo especial que es tu hijo?

344

00:21:49 --> 00:21:51
¿Una mínima idea?

345

00:21:52 --> 00:21:54
Es un ladrón, eso es.

346

00:21:57 --> 00:21:58
¿Qué eres tú?

347

00:21:59 --> 00:22:03
Un mediocre miserable
que solo sabe meterse en problemas.

348

00:22:05 --> 00:22:06

Lejos de impresionante.

349

00:22:07 --> 00:22:09

Hablas como tu mamá.

350

00:22:11 --> 00:22:12

Era igual en la secundaria.

351

00:22:13 --> 00:22:15

Siempre se creyó mejor que el resto.

352

00:22:15 --> 00:22:17

Princesa Kook.

353

00:22:22 --> 00:22:24

Apuesto a que te pareces mucho a tu mamá.

354

00:22:26 --> 00:22:28

Divirtiéndote con los chicos malos.

355

00:22:30 --> 00:22:33

¿Eres una mierda desagradecida como ella?

356

00:22:35 --> 00:22:36

A que sí.

357

00:22:37 --> 00:22:38

Srta. Figure Eight,

358

00:22:38 --> 00:22:42

cabalgando en su caballito,
conduciendo el auto de papi.

359

00:22:45 --> 00:22:46

No hables de mi familia.

360

00:22:49 --> 00:22:50

Volví.

361

00:22:58 --> 00:23:01

- Terminemos esto de una vez.

- Sí.

362
00:23:10 --> 00:23:12
Qué asco.

363
00:23:28 --> 00:23:29
Esa servirá.

364
00:23:29 --> 00:23:32
- Pope, ayúdame.
- Enseguida voy.

365
00:23:42 --> 00:23:43
¿John B.?

366
00:23:44 --> 00:23:45
¡Ayuda!

367
00:23:46 --> 00:23:48
¡Pope! ¡John B.!

368
00:23:48 --> 00:23:50
Pope, ¡necesito ayuda!

369
00:23:51 --> 00:23:53
¡John B.! ¡Resiste!

370
00:23:54 --> 00:23:55
Sarah, ¿qué sucede?

371
00:23:57 --> 00:23:59
- Pope, ¡de prisa!
- ¡John B.!

372
00:23:59 --> 00:24:01
Pope, ¡lo agarró un caimán!

373
00:24:06 --> 00:24:07
John B.

374
00:24:08 --> 00:24:09

¡John B.!

375

00:24:26 --> 00:24:27
¿Estás bien? ¡Carajo!

376

00:24:31 --> 00:24:32
- Vamos.
- Vámonos.

377

00:24:34 --> 00:24:36
- ¡Vamos!
- ¡Ve al Twinkie, ahora!

378

00:24:46 --> 00:24:49
Oye, envíale saludos a tu mamá.

379

00:24:49 --> 00:24:50
Cállate.

380

00:24:50 --> 00:24:51
Hazlo rápido.

381

00:24:53 --> 00:24:54
Vamos.

382

00:24:55 --> 00:24:56
Oye, Luke.

383

00:24:59 --> 00:25:00
Camina.

384

00:25:09 --> 00:25:13
¿Tenías que hacerlo?
¿Tenías que molestarla así?

385

00:25:13 --> 00:25:19
- Le dije la verdad. No le gustó.
- Todo lo que tengo, intentas arruinarlo.

386

00:25:20 --> 00:25:24
Simplemente sucede. Es natural.

387

00:25:36 --> 00:25:38

Tienes un tanque lleno de gasolina,

388

00:25:41 --> 00:25:43

pero creo

que solo te llevará a Jacksonville.

389

00:25:45 --> 00:25:48

- Tienes dinero para más, ¿no?

- ¿Qué crees?

390

00:25:48 --> 00:25:50

Sí, no. Lo resolveré.

391

00:25:58 --> 00:25:59

Papá.

392

00:26:06 --> 00:26:08

Ven aquí, hijo. Ven.

393

00:26:11 --> 00:26:15

- Sé que podría haber sido mejor.

- Yo tampoco fui perfecto.

394

00:26:15 --> 00:26:18

Oye, no importa la perfección.

395

00:26:19 --> 00:26:20

Tienes buen corazón.

396

00:26:25 --> 00:26:27

Pero vamos. No puedo dejar que acabe así.

397

00:26:27 --> 00:26:30

Me voy a Yucatán y quizá no regrese.

398

00:26:31 --> 00:26:32

Todo saldrá bien.

399

00:26:35 --> 00:26:36

No.

400
00:26:37 --> 00:26:39
Pero tal vez en la próxima vida.

401
00:26:41 --> 00:26:43
Vamos. No seas así.

402
00:26:55 --> 00:26:57
Cuídate, papá, ¿sí?

403
00:28:05 --> 00:28:06
¿Dónde está la cruz, Denmark?

404
00:28:07 --> 00:28:08
Vamos.

405
00:28:12 --> 00:28:15
¿Realmente cree esa mierda
sobre la bata mágica?

406
00:28:16 --> 00:28:17
Toda.

407
00:28:17 --> 00:28:20
No tiene nada más en qué creer.
¿Por qué no?

408
00:28:20 --> 00:28:22
Pero la cruz existe, ¿no?

409
00:28:24 --> 00:28:26
En algún momento existió.
Es un hecho histórico.

410
00:28:27 --> 00:28:28
¿Y es valiosa?

411
00:28:29 --> 00:28:34
Mide un metro y está enchapada en oro
y llena de diamantes. Tú dime.

412

00:28:35 --> 00:28:36
Solo preguntaba.

413

00:28:38 --> 00:28:39
Carajo.

414

00:28:44 --> 00:28:49
Hola, Rafe. No vine a pelear.
Solo vine a ver a Sarah.

415

00:28:49 --> 00:28:53
Sarah no está aquí.
Ve a perseguirla a otro lado.

416

00:28:53 --> 00:28:55
¿Cómo que no? Hablé con ella más temprano.

417

00:28:56 --> 00:28:58
Quedamos en que venía a buscarla.

418

00:28:58 --> 00:28:59
¿Por qué sabría dónde está?

419

00:29:00 --> 00:29:03
Necesitas saber una cosa, Top,

420

00:29:03 --> 00:29:07
no tengo nada en tu contra,
a pesar de lo de la otra noche.

421

00:29:07 --> 00:29:13
¿En serio? ¿Estabas demasiado pasado
para recordar que ahogabas a tu hermana?

422

00:29:13 --> 00:29:15
¿Ahogarla? No. No la estaba ahogando.

423

00:29:15 --> 00:29:18
- Me provocó, ¿sí?
- Muy bien. ¿Sabes qué?

424

00:29:18 --> 00:29:20

¿Crees que la quiero con John B.?

425

00:29:21 --> 00:29:23

¿Realmente crees eso?

426

00:29:24 --> 00:29:26

¿Está ahí? ¿Está con John B.?

427

00:29:27 --> 00:29:28

¿Y si no, con quién más?

428

00:29:29 --> 00:29:32

A menos que haya encontrado otro tonto.

429

00:29:33 --> 00:29:36

Puedo rastrearla. Lo olvidé.

Puedo rastrear su teléfono.

430

00:29:36 --> 00:29:38

- ¿La estás espiando?

- No.

431

00:29:38 --> 00:29:41

Rafe, me importa.

Quiero saber si está bien.

432

00:29:43 --> 00:29:45

¿Puedo verlo? Qué bien.

433

00:29:45 --> 00:29:46

Devuélvemelo.

434

00:29:46 --> 00:29:49

¿Qué? Cálmate, ¿sí?

435

00:29:50 --> 00:29:52

¿Qué diablos hace en Goat Island?

436

00:29:54 --> 00:29:55

Mierda.

437

00:29:57 --> 00:29:58

- ¿Qué?
- Claro.

438

00:30:00 --> 00:30:01

- ¡Rafe!
- Vete.

439

00:30:01 --> 00:30:04

Créeme. No te conviene
estar cerca de ella.

440

00:30:04 --> 00:30:06

Oye, Renfield, tengo algo. Vamos.

441

00:30:12 --> 00:30:14

Cuidado. Creo que se infectará.

442

00:30:14 --> 00:30:15

¡Sí!

443

00:30:16 --> 00:30:19

Tienes suerte.
No perforó demasiado el músculo.

444

00:30:19 --> 00:30:24

Sí, suerte. Me mordió un caimán
y mi auto está hundiéndose.

445

00:30:24 --> 00:30:28

¿Tienes algo con qué vendarlo
para detener el sangrado?

446

00:30:37 --> 00:30:38

Hablando de Roma.

447

00:30:40 --> 00:30:41

Miren quién llegó.

448

00:30:41 --> 00:30:45

La tortuga y el tortugo.
Varias horas más tarde.

449

00:30:45 --> 00:30:47
¿Dónde diablos estaban?

450

00:30:48 --> 00:30:49
Complicaciones paternas.

451

00:30:50 --> 00:30:51
Luke estaba en el Chateau.

452

00:30:51 --> 00:30:56
¡Genial! Mientras pasabas tiempo
con tu papá, a John B. lo atacó un caimán.

453

00:30:56 --> 00:30:58
- ¿En serio?
- ¿Parece una broma?

454

00:30:58 --> 00:30:59
Bien, ¿qué diablos pasó?

455

00:31:00 --> 00:31:02
- ¡Me mordió un caimán!
- ¡Un caimán!

456

00:31:02 --> 00:31:04
¿Por qué me gritan? Yo me arriesgué.

457

00:31:04 --> 00:31:07
Porque fueron los 20 minutos...

458

00:31:07 --> 00:31:09
Vinimos lo más rápido que pudimos.

459

00:31:11 --> 00:31:12
¡Cállense!

460

00:31:16 --> 00:31:19
En serio, chicos, no aguanto más, ¿sí?

461

00:31:21 --> 00:31:23
Ya basta por un momento.

462

00:31:26 --> 00:31:27

Miren...

463

00:31:29 --> 00:31:32

Acabo de ayudar a mi papá
a irse de esta isla para siempre.

464

00:31:32 --> 00:31:34

Nunca va a regresar.

465

00:31:34 --> 00:31:37

Como se dice en español: "Bon voyage".

466

00:31:39 --> 00:31:41

No es el idioma correcto.

467

00:31:41 --> 00:31:42

Todo lo que tenemos...

468

00:31:43 --> 00:31:48

Y sé que ustedes
son lo único que tengo. Lo sé.

469

00:31:52 --> 00:31:55

Y estuve a punto de perderlos a todos.

470

00:31:55 --> 00:31:59

Mierda, casi te ahogas.
Pope, te secuestraron.

471

00:31:59 --> 00:32:01

Sarah, te dispararon.

472

00:32:01 --> 00:32:04

John B., casi eres la cena de un caimán.

473

00:32:04 --> 00:32:07

Así que culparnos entre nosotros
es de idiotas Kooks.

474

00:32:08 --> 00:32:10
No somos así.

475
00:32:10 --> 00:32:11
¿Bien? Somos Pogues.

476
00:32:14 --> 00:32:16
Lo siento, fue demasiado.

477
00:32:16 --> 00:32:18
No quise...

478
00:32:20 --> 00:32:22
Sí. Muy bien.

479
00:32:22 --> 00:32:23
- Bien.
- Vaya.

480
00:32:23 --> 00:32:26
Seré sincero. Fue el mejor discurso.

481
00:32:26 --> 00:32:29
- Estoy llorando.
- Piensa en Rosetta Stone.

482
00:32:29 --> 00:32:31
- Se te mezclan el español y el francés.
- Fue francés.

483
00:32:31 --> 00:32:34
Deberíamos bon voyage de aquí.

484
00:32:34 --> 00:32:36
Saquemos a Twinkie.

485
00:32:36 --> 00:32:39
Sigue así. Un poco más. Ya casi.

486
00:32:40 --> 00:32:42
Sigue. ¡Espacio!

487

00:32:42 --> 00:32:43
Sarah, a la derecha.

488

00:32:43 --> 00:32:45
- Enderézala.
- Eso hago.

489

00:32:47 --> 00:32:51
¡La Twinkie vive! ¡Eso es!

490

00:32:52 --> 00:32:56
LES ROBÓ Y LOS DEJÓ MORIR

491

00:33:08 --> 00:33:12
¿Dices que Denmark Tanny
decidió esconder la cruz aquí?

492

00:33:13 --> 00:33:15
¡Sepárense!

493

00:33:15 --> 00:33:19
Bien. Si fuera una cruz
y quisiera esconderme en una iglesia,

494

00:33:19 --> 00:33:20
¿dónde me escondería?

495

00:33:21 --> 00:33:23
¿Seguro que Denmark Tanny
la escondió aquí?

496

00:33:23 --> 00:33:26
- ¿Estamos en la iglesia correcta?
- Tiene que serlo.

497

00:33:26 --> 00:33:31
¿Y si tenemos que presionar
un botón secreto o tocar cierto acorde

498

00:33:31 --> 00:33:35
y, de la nada, el suelo se abre
y devela unas catacumbas

499

00:33:36 --> 00:33:37
debajo de nosotros?

500

00:33:37 --> 00:33:39
¿Y si buscamos pistas obvias?

501

00:33:39 --> 00:33:42
- No es una sala de escape.
- Tiene que estar aquí.

502

00:33:43 --> 00:33:44
Vamos.

503

00:33:44 --> 00:33:47
No sé dónde podría estar.

504

00:33:47 --> 00:33:50
No. No pudo embarcarnos
en esta persecución

505

00:33:50 --> 00:33:52
y que desemboque en una iglesia vacía.

506

00:33:52 --> 00:33:55
Lo entiendo. No sé qué decirte.

507

00:33:55 --> 00:33:58
Las pistas nos trajeron.
La cruz tiene que estar aquí.

508

00:34:01 --> 00:34:02
Pope, todo estará bien.

509

00:34:02 --> 00:34:05
Ya tuvimos contratiempos y los sorteamos.

510

00:34:05 --> 00:34:08
- La encontraremos.
- Tiene razón.

511

00:34:09 --> 00:34:12
Debemos pensar en esto lógicamente, ¿sí?

512
00:34:12 --> 00:34:15
¿Dónde más esconderías
una cruz de oro de dos metros?

513
00:34:20 --> 00:34:21
¿Qué?

514
00:34:35 --> 00:34:37
¡Dios mío! Miren.

515
00:34:43 --> 00:34:44
Pope.

516
00:34:45 --> 00:34:46
- ¡No!
- Pope está escalando.

517
00:34:47 --> 00:34:48
- No.
- Espera.

518
00:34:48 --> 00:34:51
- Espera. Es una locura.
- Esta iglesia es vieja.

519
00:34:51 --> 00:34:54
- Voy a...
- Muy vieja, es una locura.

520
00:34:55 --> 00:34:58
Debe de tener unos 200 años.

521
00:34:58 --> 00:34:59
Tiene razón. Es peligroso.

522
00:35:00 --> 00:35:01
Seré realista.

523
00:35:01 --> 00:35:03

No eres la persona
más coordinada del planeta.

524

00:35:04 --> 00:35:06

- ¿Me oíste?

- ¡Pope!

525

00:35:06 --> 00:35:08

Bien, esta es de madera sólida.

526

00:35:08 --> 00:35:10

Probaré la otra viga.

527

00:35:10 --> 00:35:13

Pope, eso está repodrido.

528

00:35:15 --> 00:35:16

Cuidado.

529

00:35:16 --> 00:35:18

Pope, odio decírtelo, pero eso es madera.

530

00:35:18 --> 00:35:22

No. Tiene que estar aquí. Lo sé.

531

00:35:22 --> 00:35:25

Cuidado con en el panal
que tienes sobre la cabeza.

532

00:35:25 --> 00:35:26

Sí.

533

00:35:28 --> 00:35:32

Oye, muévete despacio, ¿sí? Con calma.

534

00:35:37 --> 00:35:39

- ¡Oye, cuidado!

- ¡Dios!

535

00:35:42 --> 00:35:42

¡Miren!

536

00:35:44 --> 00:35:45
Es hueco.

537

00:35:45 --> 00:35:47
- Busquen una palanca.
- Enseguida.

538

00:35:47 --> 00:35:51
¿Qué vas a hacer? No quiero
que la iglesia se derrumbe sobre nosotros.

539

00:36:21 --> 00:36:22
¡Sarah!

540

00:36:22 --> 00:36:24
Oye. Pope.

541

00:36:24 --> 00:36:25
- Tírala.
- Bien.

542

00:36:25 --> 00:36:26
¿En serio?

543

00:36:26 --> 00:36:28
- Cúbranse la cabeza.
- Espera.

544

00:36:29 --> 00:36:30
La tengo.

545

00:36:31 --> 00:36:32
Nada mal.

546

00:36:32 --> 00:36:36
Oye, Pope, cuidado con las avispas.

547

00:36:36 --> 00:36:39
- Muévete despacio.
- Sí, ya sé.

548

00:36:45 --> 00:36:46
Oye...

549

00:36:53 --> 00:36:54
¿Qué es eso?

550

00:36:55 --> 00:36:56
¿Ven eso?

551

00:37:05 --> 00:37:06
¡Puta madre!

552

00:37:07 --> 00:37:09
Está aquí. ¡Por Dios!

553

00:37:10 --> 00:37:12
- Lo lograste, amigo.
- ¿Qué es?

554

00:37:15 --> 00:37:18
¡Carajo! ¡Por Dios!

555

00:37:18 --> 00:37:20
¡Lo logramos!

556

00:37:21 --> 00:37:22
¡Sí!

557

00:37:22 --> 00:37:24
- ¡Por Dios!
- ¡Sigue!

558

00:37:25 --> 00:37:27
- ¡Sí!
- ¡Carajo!

559

00:37:27 --> 00:37:30
- Pensé que estabas loco.
- ¡Lo logramos!

560

00:37:32 --> 00:37:34
Bueno, ahora me están picando.

561
00:37:34 --> 00:37:35
¡Cuidado!

562
00:37:38 --> 00:37:40
- ¡Ya sé!
- Almohadones.

563
00:37:40 --> 00:37:42
- ¡Muevan el banco y estos!
- ¡John B.!

564
00:37:42 --> 00:37:43
Pope, ¡espera!

565
00:37:44 --> 00:37:45
¡No aguanto!

566
00:37:47 --> 00:37:49
- ¡Pope!
- ¡Resiste!

567
00:37:49 --> 00:37:50
- ¡Resiste!
- ¡Resiste!

568
00:37:50 --> 00:37:53
- Me estoy resbalando.
- ¡Un momento!

569
00:37:55 --> 00:37:59
Pope, ¿estás bien?

570
00:37:59 --> 00:38:01
- ¿Te rompiste algo?
- ¿Estás bien?

571
00:38:02 --> 00:38:04
- ¿Estás bien?
- Debes aprender a caer, amigo.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.